

rrc

La Sevilla lusa

La presencia portuguesa en el Reino de Sevilla durante el Barroco

A presença portuguesa no Reino de Sevilha no período Barroco

Fernando Quiles
Manuel Fernández Chaves
Antónia Fialho Conde
coords.



Universo Barroco Iberoamericano



UNIBrrc

La Sevilla lusa

La presencia portuguesa *A presença portuguesa*
en el Reino de Sevilla *no Reino de Sevilha*
durante el Barroco *no período Barroco*

Fernando Quiles
Manuel Fernández Chaves
Antónia Fialho Conde
coords.

© 2018

Universo Barroco Iberoamericano

4º volumen

Coordinadores

Fernando Quiles

Manuel Fernández Chaves

Antónia Fialho Conde

Director de la colección

Fernando Quiles García

Coordinador editorial

Juan Ramón Rodríguez-Mateo

Diseño editorial

Marcelo Martín

Maquetación

Laboratorio de las artes

Imagen de portada

Waghenaer, Lucas J. *Mapa del mar portugués*. University of Texas at Arlington Libraries

Fotografías y dibujos

De los autores, excepto que se especifique el autor de la imagen

© de los textos e imágenes: los autores

© de la edición:

E.R.A.Arte, Creación y Patrimonio Iberoamericanos
en Redes / Universidad Pablo de Olavide

CIDEUS / Universidad de Évora, Portugal

CIDEHUS - UID/HIS/00057/2013 (POCI-01-0145-FEDER-007702)

ISBN: 978-84-09-07016-9

Depósito Legal: SE-2247-2018

2018, Sevilla, España

Comité Asesor

Dora Arizaga Guzmán, *arquitecta*. Quito, Ecuador

Alicia Cámara. *Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)*. Madrid, España

Elena Díez Jorge. *Universidad de Granada*, España

Marcello Fagiolo. *Centro Studi Cultura e Immagine di Roma*, Italia

Martha Fernández. *Universidad Nacional Autónoma de México*. México DF, México

Jaime García Bernal. *Universidad de Sevilla*, España

María Pilar García Cuetos. *Universidad de Oviedo*, España

Lena Saladina Iglesias Rouco. *Universidad de Burgos*, España

Ilona Katzew. *Curator and Department Head of Latin American Art*. Los Angeles County Museum of Art (LACMA). Los Angeles, Estados Unidos

Mercedes Elizabeth Kuon Arce. *Antropóloga*. Cusco, Perú

Luciano Migliaccio. *Universidade de São Paulo*, Brasil

Víctor Mínguez Cornelles. *Universitat Jaume I*.

Castellón, España

Macarena Moralejo. *Universidad de Granada*, España

Ramón Mújica Pinilla. Lima, Perú

Francisco Javier Pizarro. *Universidad de Extremadura*. Cáceres, España

Ana Cielo Quiñones Aguilar. *Pontificia Universidad Javeriana*. Bogotá. Colombia

Delfín Rodríguez. *Universidad Complutense de Madrid*, España

Janeth Rodríguez Nóbrega. *Universidad Central de Venezuela*. Caracas, Venezuela

Olaya Sanfuentes. *Pontificia Universidad Católica de Chile*. Santiago, Chile

Pedro Flor. *Univ. Aberta / Instituto de História da Arte - NOVA/FCSH*, Portugal



EnredARS

Índice

Presentación Pilar Rodríguez Reina	8
A Sevilha Portuguesa Jorge Monteiro	10
Introducción - Introdução Manuel F. Fernández / Antónia Fialho Conde / Fernando Quiles	14
Portugueses y españoles: entre lo rayano y lo fronterizo Ángel Rivero	20
Pilotos de naos, mercaderes y traficantes de esclavos: fortuna y asentamiento de los portugueses en la Triana del siglo XVI Manuel F. Fernández Chaves	32
Impressos de Sevilha na Biblioteca Pública de Évora, os livros enquanto mestres mudos, intérpretes da vontade e tesoueiros da memória Antónia Fialho Conde	56
De la literatura del Siglo de Oro al iberismo: la construcción de una identidad cultural a través de las letras hispano-lusas David García Ponce	74
Influencia portuguesa en el último gótico de la Baja Andalucía Manuel Romero Bejarano	92
Lourenço de Salzedo (c. 1530-1577), Um grande pintor andaluz Ao serviço de d. Catarina de áustria, rainha de portugal Vitor Serrão	114

Portugueses en el Reino de Sevilla: Jerez de la Frontera, 1470-1550 José A. Mingorance Ruiz	136
Niculoso Pisano y Portugal. Nuevos datos y algunas hipótesis Alfonso Pleguezuelo	170
Vasco Pereira: Lisboeta de nacimiento y sevillano de adopción. Más noticias sobre su etapa sevillana Elena Escuredo Barrado	184
No somos portugueses sino del Algarve Maria da Graça A. Mateus Ventura	194
Fachadas religiosas barrocas de Sevilha e Lisboa: contributos para um estudo comparativo Maria João Pereira Coutinho	218
Ecos portugueses nos impressos hispalenses de Bernardino de Escalante Rui Manuel Loureiro	236
Gabriel del Barco y Minusca pintor: elementos para uma visão prosopográfica da Lisboa Barroca Pedro Flor / Susana Varela	252
Obras y artistas portugueses en la Tierra de Sevilla entre los siglos XVI al XVIII José María Sánchez-Cortegana	288
Plata y plateros portugueses en el antiguo reino de Sevilla Antonio Joaquín Santos Márquez	306

Exemplos de produção andaluza na coleção de ourivesaria do Museu Nacional de Arte Antiga. A importância do legado de Francisco Barros e Sá Nuno Cruz Grancho	326
Sevilla, punto de encuentro: Vieira Lusitano y los primeros pensionados de Felipe V en Roma Pilar Diez del Corral Corredoira	344
Borbones & Braganza: ambiente cultural y gusto artístico en el interregno festivo hispalense (1729-1733) José María Morillas Alcázar	362
Las fiestas patronales de la cofradía de san Antonio de los portugueses: música y devoción Clara Bejarano Pellicer / Jaime García Bernal	380
Una casa portuguesa extramuros de Sevilla: la morada del doctor Simón de Tovar en la Calzada de la Cruz Francisco Javier Sánchez-Cid Gori	400
O escultor Caetano Alberto da Costa: de aprendiz em Lisboa a mestre em Sevilha Sílvia Ferreira	418
Familias portuguesas y sus empresas artísticas en Sevilla Salvador Hernández González / Francisco J. Gutiérrez Núñez	448
Sevilla portuguesa y barroca Fernando Quiles	474

Manuel F. Fernández Chaves
Antónia Fialho Conde
Fernando Quiles

Se diría que fue la necesidad, también que la suerte ayudó, pero sobre todo que hubo quienes se supieron aprovechar de las circunstancias para empezar a escribir un nuevo capítulo de la Historia del mundo, en el lugar adecuado y en el momento oportuno: la Península Ibérica y a mediados del segundo milenio de nuestra era. Una Península que pareciera recién emergida del mar, compartida por dos países, España y Portugal, que disfrutaron de las riquezas llegadas a sus costas. En este apéndice europeo, dos ciudades celebraron el éxito de las empresas marítimas y de la expansión territorial allende el mar: Lisboa y Sevilla. Entre ambas ciudades se trazó un eje que las ubicó en el centro del mundo conocido entonces, como así lo cantó Frei José de Santa Rita Durão (Caramuru):

*Del Tajo a la China el portugués impera,
De un polo al otro el castellano vuela,
Y los dos extremos de la redonda esfera
Dependen de Sevilla, y de Lisboa.¹*

Y luego de que el portugués dejase de imperar y el castellano cesara en su vuelo, seguiría viva la relación entre las antiguas metrópolis coloniales. Sevilla se mantuvo como lugar de privilegio y arraigo para la nación portuguesa, aun después de las conflictivas décadas de 1640-60. Los hombres de negocio lisboetas habían logrado acreditarse como socios necesarios para la corona española en el sostenimiento de sus finanzas, al menos desde 1622. Y desde 1650, además, el conjunto de la nación portuguesa logró afianzarse en la ciudad, al tiempo que cejó en su rivalidad con la comunidad genovesa, la otra gran potencia mercantil que se había asentado en la ciudad, adueñándose del tráfico de metales

1. Traducción a partir de: José de Santa Rita Durão, *Caramuru: poema épico do descobrimento da Bahia*, composto por Fr. José de Santa Rita Durão. - Lisboa: na Regia Officina Typográfica, 1781, Canto VI, estrofa XLVII, pág. 182.

preciosos que ingresaron en el puerto sevillano. Todavía en 1677 Manuel de Faria y Sousa exaltaba con orgullo la grandeza del país en su *Epítome*, ilustrando el libro con la personificación de la Lusitania, que tiene a sus pies el globo terráqueo y está flanqueada por “Fides” y “Fortitudo”. Todo ello en un carro del que tiraban América, Europa, Asia y África.

Lo dicho, dos ciudades que capitalizaron el Nuevo Mundo y atrajeron las riquezas de él extraídas; pero también, dos enclaves culturales de singular importancia. Hoy, muchos siglos después, apenas queda una huella desdibujada de una historia en común.

Del conocimiento de este capítulo de la historia nació el interés por promover un Congreso Internacional, que se celebró entre los días 5 y 7 de junio de 2017, en la sede del *Consulado Geral de Portugal*, en nuestra ciudad, y en el Paraninfo de la Universidad de Sevilla. Tomaron parte en las diversas sesiones organizadas más de una treintena de especialistas de España y Portugal, tratando temas relativos a los *Portugueses en Sevilla y su Reino, Gente de Negocios, la Esclavitud, Cultura Impresa y Festiva y Circulación de Artistas y Objetos Artísticos*.

En las páginas que siguen se ha publicado una selección de las presentaciones al Congreso. Con ello no sólo hacemos memoria del evento, sino que reconocemos además la importancia de esta relación cultural que tanto marcó nuestro devenir, la que trazó un camino entre Sevilla y Lisboa y permitió que lo ibérico trascendiera los límites de la provincia para hacerse presente en el mundo. El lector comprobará cómo la Historia del Arte lleva un largo camino recorrido a la hora de tratar de comprender los flujos de artistas e influencias culturales entre ambos lados de la frontera, teniendo Sevilla como uno de los centros de

difusión y recepción de unos y otras en los siglos modernos. Más recientemente se han venido desarrollando investigaciones de carácter social y económico sobre la presencia portuguesa en la ciudad de Sevilla que refuerzan la necesidad de comprender su importancia histórica tanto a nivel cuantitativo como cualitativo, estando la población portuguesa y sevillana mucho más cerca en los siglos modernos que ahora; participando en la vida cultural, económica, artística y religiosa de la ciudad marineros, cosmógrafos, comerciantes, médicos o simples trabajadores, quienes dejaron palacios y obras de arte como huella de su presencia y deseos de integración en la sociedad sevillana. Sin olvidar la creación de cofradías de devoción piadosa en las que los miembros de la *nação* portuguesa señalaban su origen y a la vez se integraban en el tejido de sociabilidad religiosa hispalense. Todo ello se integra en un movimiento historiográfico más vasto que se da en ambas orillas del Atlántico, tanto en Historia como en Historia del Arte y en Literatura en el que, especialmente la Unión Ibérica (y no sólo durante este periodo), está siendo objeto de estudio preferente tanto por académicos de habla portuguesa y española, europeos y americanos como por otros de ámbito anglosajón que están arrojando una nueva mirada, más profunda y matizada, a las relaciones establecidas entre las monarquías portuguesa e hispánica.

Para concluir, queremos reconocer todo el apoyo que nos han brindado las instituciones y algunas personas, haciendo posible no sólo que se materializara el Congreso, sino ahora el libro. Ante todo hay que agradecer a la Universidad Pablo de Olavide y a la Universidad de Sevilla que auspiciaron el evento, con financiación y apoyo humano; al *Consulado Geral de Portugal de Sevilha* y especialmente a quien fuera cónsul entonces, don Jorge Monteiro, que dio alas a la organización gracias a la confianza que le mereció. A la *Universidade de Évora* y al CIDEHUS, que apoyaron decididamente el encuentro y hoy contribuyen a la edición del libro. Al Ministerio de Cultura español y al *Instituto Camões* por su respaldo. A la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía y a la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento, que también nos tomaron en serio. Tampoco podemos olvidar a la *Direção Regional de Cultura do Alentejo* y a la *Direção Regional de Cultura do Algarve*, también presentes en el Congreso, al igual que la *Universidade Nova de Lisboa*, a través del Instituto de História da Arte. A las instituciones y a las personas que están detrás, sin cuyo respaldo seguramente la reunión científica no hubiera alcanzado el nivel al que llegó. Y, por encima de todo, cabe resaltar que, una vez más, España y Portugal, en Sevilla, se dieron la mano y dieron motivos para pensar que la cercanía afectiva es mucho más grande que la física.

Gracias a todos.

Dir-se-ia que foi por necessidade, e que a sorte ajudou também, mas que, sobretudo, houve quem soubesse aproveitar as circunstâncias para começar a escrever um novo capítulo da História do mundo, no lugar adequado e no momento oportuno: na Península Ibérica e nos meados do segundo milénio da nossa era. Uma Península que parecera recém-emergida do mar, partilhada por dois países, Espanha e Portugal, que desfrutaram das riquezas vindas às suas costas. Neste apêndice europeu, duas cidades celebraram o êxito das empresas marítimas e da expansão territorial além-mar: Lisboa e Sevilha. Entre ambas as cidades se traçou um eixo que as situou no centro do mundo conhecido então, como assim o cantou Frei José de Santa Rita Durão (*Caramuru*):

*Do Tejo à China o Português impera,
De um pólo ao outro o Castelhana voa,
E os dois extremos da redonda esfera
Dependem de Sevilha, e de Lisboa.*¹

E após o português deixar de imperar e o castelhano cessar no seu voo, iria seguir viva a relação entre as antigas metrópoles coloniais. Sevilha manteve-se como lugar de privilégio e de enraizamento para a nação portuguesa, mesmo após as conflituosas décadas de 1640-60. Os homens de negócio lisboetas tinham logrado acreditar-se como parceiros necessários para a Coroa espanhola na sustentação das suas finanças, pelo menos desde 1622. E desde 1650, aliás, o conjunto da nação portuguesa logrou afiançar-se na cidade, ao mesmo tempo que abrandou a sua rivalidade com a comunidade genovesa, a outra grande potência mercantil que se tinha estabelecido na cidade, apropriando-se do tráfico

1. José de Santa Rita Durão, *Caramuru: poema épico do descobrimento da Bahia*, composto por Fr. José de Santa Rita Durão. - Lisboa: na Regia Officina Typografica, 1781, Canto VI, estrofe XLVII, pág. 182.

de metais preciosos que ingressaram no porto sevilhano. Ainda em 1677, Manuel de Faria e Sousa exaltava com orgulho a grandeza do país no seu *Epítome*, ilustrando o livro com a personificação da Lusitânia, que tem aos seus pés o globo terráqueo e está flanqueada por “Fides” e “Fortitudo”. Tudo isto num carro do qual puxavam América, Europa, Ásia e África. É mesmo isso, duas cidades que capitalizaram com o Novo Mundo e atraíram as riquezas dele extraídas; mas também, dois enclaves culturais de singular importância. Hoje, transcorridos muitos séculos, apenas resta uma pegada esfumada numa história em comum.

Do conhecimento deste capítulo da história nasceu o interesse em promover um Congresso Internacional, que se celebrou entre os dias 5 e 7 de Junho de 2017, na sede do Consulado Geral de Portugal, na nossa cidade, e no Paraninfo da *Universidad de Sevilla*. Fizeram parte das diversas sessões organizadas mais de uma trintena de especialistas de Espanha e Portugal, tratando temas relativos aos *Portugueses em Sevilha e o seu Reino, Gente de Negócios, a Escravidão, Cultura Impresa e Festiva e Circulação de Artistas e Objectos Artísticos*.

Nas páginas que se seguem encontra-se publicada uma selecção das apresentações para o Congresso. Com isso não apenas fazemos memória do evento, mas também reconhecemos a importância desta relação cultural que tanto marcou o nosso devir, aquela que traçou um caminho entre Sevilha e Lisboa e permitiu que o ibérico transcendesse os limites da província para se fazer presente no mundo. O leitor comprovará como a História da Arte leva um longo caminho percorrido na hora de tratar de compreender os fluxos de artistas e influências culturais entre ambos lados da fronteira, tendo Sevilha como um dos centros de difusão e recepção de uns e outras nos séculos modernos. Mais recentemente têm-se vindo a desenvolver investigações de carácter social e económico sobre a presença portuguesa na cidade de Sevilha que reforçam a necessidade de compreender a sua importância histórica quer ao nível quantitativo quer qualitativo, estando a população portuguesa e sevilhana muito mais perto nos séculos modernos do que agora; participando na vida cultural, económica, artística e religiosa da cidade marinheiros, cosmógrafos, comerciantes, médicos ou simples trabalhadores, os quais deixaram palácios e obras de arte como pegada da sua presença e desejos de integração na sociedade sevilhana. Sem esquecer a criação de confrarias de devoção piedosa nas quais os membros da nação portuguesa assinalavam a sua origem e, ao mesmo tempo, se integravam no tecido de sociabilidade religiosa hispalense. Tudo isto se integra num movimento historiográfico mais vasto que se dá em ambas as margens

do Atlântico quer na História quer na História da Arte e na Literatura no qual, especialmente a União Ibérica (e não só neste período), está a ser objecto de estudo preferencial, tanto por académicos de fala portuguesa e espanhola, europeus e americanos, como por outros do âmbito anglo-saxónico que estão a deitar um novo olhar, mais aprofundado e matizado, às relações estabelecidas entre as monarquias portuguesa e hispânica.

Para concluir, queremos reconhecer todo o apoio com que nos têm brindado as instituições e algumas pessoas que tornaram possível não só o que se materializou no Congresso, mas também, agora, no livro. Antes de tudo o mais, é preciso agradecer à Universidad Pablo de Olavide e à Universidad de Sevilla que auspiciaram o evento, com financiamento e apoio humano; ao Consulado Geral de Portugal em Sevilha e especialmente ao cônsul de então, o Senhor Jorge Monteiro, que deu asas à organização do evento mediante a confiança que ele lhe mereceu. À Universidade de Évora e ao CIDEHUS, que apoiaram sem hesitar o encontro e hoje contribuem para a edição do livro. Ao Ministerio de Cultura espanhol e ao Instituto Camões pelo seu respaldo. À Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía e à Concejalía de Cultura del Ayuntamiento, que também nos levaram à sério. Também não podemos esquecer a Direcção Regional de Cultura do Alentejo e a Direcção Regional de Cultura do Algarve, também presentes no Congresso, tanto quanto a Universidade Nova de Lisboa, através do Instituto de História da Arte. Às instituições e às pessoas que estão por trás, sem cujo respaldo seguramente a reunião científica não teria atingido o nível ao qual chegou. E acima de tudo ressaltamos que, mais uma vez, Espanha e Portugal, em Sevilha, andaram de mãos dadas e deram motivos para pensar que a proximidade afectiva é muito maior do que a física.

Obrigado a todos.